

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.805/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.805/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 december 2001 door de Minister van Consumenten-zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitbating van liften", heeft op 21 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, le 28 décembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exploitation des ascenseurs", a donné le 21 mars 2002 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat een aantal veiligheidsvoorschriften met betrekking tot bestaande liften en beoogt op die wijze tegemoet te komen aan de aanbeveling 95/216/EG van de Europese Commissie van 8 juni 1995 betreffende een betere beveiliging van bestaande liften. Het ontwerp voorziet tevens in een verplichting tot certificatie van de onderhouds- en modernisatiebedrijven van liften en bepaalt de voorwaarden waaraan de certificatie-instellingen moeten voldoen (zie de artikelen 1, 3) en 5), en 13, alsmede bijlage II van het ontwerp).

2. Onder voorbehoud van wat onder 3 wordt opgemerkt en onverminderd de algemene opmerking in verband met het toepassingsgebied van de ontworpen regeling, kan deze laatste in beginsel worden ingepast in de rechtsgrond die wordt geboden door artikel 4, § 1, van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten.

Die wetsbepaling verleent de Koning de bevoegdheid om, met het oog op de bescherming van de veiligheid of de gezondheid van de consument, voor een categorie van producten of diensten de voorwaarden te bepalen waaronder de vervaardiging, de invoer, de verwerking, de uitvoer, het aanbod, de verkoop, de verdeling, zelfs kosteloos, de verhuring, het ter beschikking stellen, het bezit, de etikettering, het verpakken, de omloop of de gebruikswijze worden verboden of gereguleerd, alsmede de voorwaarden inzake veiligheid en gezondheid die in acht moeten worden genomen.

3. Het onder 2 genoemde artikel 4, § 1, van de wet van 9 februari 1994 biedt de Koning evenwel geen rechtsgrond om in een regeling van verplichte certificatie te voorzien. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet evenmin een andere wetsbepaling die de Koning de terzake vereiste bevoegdheid - waarvan de uitoefening gevolgen kan hebben voor de vrije vestiging van de betrokken ondernemingen - toekent. In de mate dat het ontwerp betrekking heeft op de certificatie van bedrijven (zie de artikelen 1, 3) en 5), en 13, alsmede bijlage II) ontbeert het derhalve de noodzakelijke rechtsgrond en kan het in de huidige stand van de wetgeving geen doorgang vinden.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het ontwerp bevat technische specificaties en voorschriften in de zin van artikel 1 van de richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij. Overeenkomstig de betrokken richtlijn dienen dergelijke voorschriften in ontwerpvorm te worden aangemeld bij de Europese Commissie ⁽¹⁾.

Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering zou dergelijke aanmelding hebben plaatsgevonden, zij het dat in de aan de Europese Commissie meegedeelde ontwerptekst nog geen gewag werd gemaakt van de verplichting tot certificatie van bedrijven, die in het heden om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit wel is ingeschreven. Derhalve zal, van zodra de zo-even genoemde verplichting tot certificatie op wettige wijze in het Belgische recht kan worden ingevoerd ⁽²⁾, ook daarvan aanmelding moeten worden gedaan bij de Europese Commissie.

2. Het toepassingsgebied van de ontworpen regeling is onduidelijk.

Zo betreft het ontwerp enkel "bestaande liften", doch valt enkel op impliciete wijze - uit de samenhang van de artikelen 2, § 3, en 14 van het ontwerp - af te leiden dat daaronder de liften moeten worden begrepen die zijn geïnstalleerd vóór 1 juli

⁽¹⁾ Dat is ook het geval voor de ontworpen regeling, temeer daar met betrekking tot deze laatste geen beroep kan worden gedaan op een in de richtlijn ingeschreven uitzonderingsgrond (zo is de reeds genoemde aanbeveling 95/216/EG van de Europese Commissie geen "dwingend communautair besluit" in de zin van artikel 10 van de richtlijn, noch blijft het ontwerp beperkt tot uitsluitend een "omzetting" van die aanbeveling).

⁽²⁾ Zie opmerking 3 bij de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp.

1999⁽³⁾. Ter wille van de rechtszekerheid zou zulks op een meer expliciete wijze moeten worden tot uitdrukking gebracht in de tekst van het ontwerp.

Daarnaast is allerm minst duidelijk hoe de ontworpen regeling zich precies verhoudt tot andere voorschriften betreffende het gebruik van liften. Aangezien de ontworpen regeling door de stellers wordt geconcipieerd vanuit de optiek van de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de consument, beogen zij blijkbaar uitsluitend het gebruik van liften te reglementeren in zoverre dat gebruik relevant is voor de consumenten. Dat houdt in dat de ontworpen regeling bijvoorbeeld niet van toepassing is op liften die enkel door werknemers worden gebruikt, waarvoor dan de reglementering inzake arbeidsveiligheid geldt.

Ook wat de verhouding betreft van de ontworpen regeling tot andere voorschriften inzake liften zou grotere klaarheid moeten worden geschapen in de tekst van het ontwerp, al is zulks een delicate aangelegenheid, al was het maar omdat bijvoorbeeld sommige liften door zowel werknemers als consumenten worden gebruikt (bijvoorbeeld door bezoekers in een kantoorgebouw) of niet steeds manifest duidelijk zal zijn of liften door consumenten worden gebruikt of niet (bijvoorbeeld liften in appartementsgebouwen).

Het is de vraag of de stellers van het ontwerp er niet beter aan doen de ontworpen regeling te steunen op artikel 1 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de waarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen inzake veiligheid en gezondheid moeten bieden. Dat zou dan impliceren dat het ontwerp niet langer wordt geconcipieerd vanuit de optiek van de consumentenbescherming en dat voor de toepassing ervan niet meer de vraag moet worden beantwoord of en wanneer een lift kan worden geacht te zijn bestemd voor gebruik door een consument, met alle onzekerheid vanden waartoe het beantwoorden van die vraag kan leiden. Aan de andere kant zou dergelijke handelwijze noodzaken tot een nauwkeurig onderzoek van de reeds bestaande reglementering inzake liften die met toepassing van artikel 1 van de genoemde wet van 11 juli 1961 is tot stand gebracht en waarmee de ontworpen regeling dan dreigt te overlappen.

⁽³⁾ De vanaf 1 juli 1999 geïnstalleerde liften vallen onder toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot uitvoering van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad van de Europese Unie van 29 juni 1995 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende liften.

Uit wat voorafgaat kan worden afgeleid dat de toegankelijkheid en de duidelijkheid van de regelgeving ermee zouden zijn gebaat dat het gebruik van liften op een meer geïntegreerde wijze zou worden gereguleerd, zonder dat nog in afzonderlijke en niet steeds makkelijk ten opzichte van elkaar te situeren normatieve teksten een onderscheid moet worden gemaakt al naargelang de categorie van gebruikers.

Wat dat betreft moet erop worden gewezen dat een recent bij de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies voorgelegd voorontwerp van wet de zo-even genoemde geïntegreerde werkwijze kan bevorderen, aangezien dat ontwerp er onder meer toe strekt de bepalingen van de genoemde wet van 11 juli 1961 op te nemen in de wet van 9 februari 1994⁽⁴⁾. Eenmaal dat zal zijn gebeurd, zal het mogelijk zijn dat, onder meer wat de veiligheidsvoorschriften inzake het gebruik van liften betreft, op grond van de wet van 9 februari 1994 een regeling wordt uitgewerkt die niet noodzakelijk beperkt blijft tot de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de consument.

3. Het ontwerp bevat in essentie een aantal veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik van bestaande liften. In het opschrift van het ontwerp en in de tekst ervan wordt daarom beter niet aan de "uitbating van liften", de "uitbatingvoorwaarden" of het "uitbatingdossier" gerefereerd, doch wel aan respectievelijk de "veiligheid van liften", de "veiligheidsvoorwaarden" en het "veiligheidsdossier".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Mede rekening houdend met de algemene opmerking onder 3, passe men de redactie van het opschrift van het ontwerp aan als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de beveiliging van bestaande liften".

⁽⁴⁾ Ontwerp van wet 33.141/1 "tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de gebruikers".

Aanhef

Op het einde van het eerste lid van de aanhef volstaat het te schrijven : "..., inzonderheid op artikel 4, § 1, vervangen bij de wet van 4 april 2001;".

Artikel 1

1. Artikel 1 van het ontwerp wordt voorafgegaan door een opschrift. Het verdient aanbeveling het ontwerp in hoofdstukken in te delen en bij die gelegenheid de in de tekst van het ontwerp vermelde opschriften telkens over te nemen. Zo late men bijvoorbeeld artikel 1 van het ontwerp voorafgaan door de vermelding "Hoofdstuk I. Definities".

2. In een normatieve tekst gebruike men in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te", aangezien de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve bepalingen zelf. Men schrijve derhalve in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp : "Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :". Waar nodig dient de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp in die zin te worden aangepast.

3. Tenzij het de bedoeling is bij de omschrijving van de wet van 9 februari 1994 toekomstige wijzigingen van die wet buiten beschouwing te laten, schrappe men in artikel 1, 1), van het ontwerp de zinsnede "..., gewijzigd door de wet van 4 april 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de consumenten".

4. De term "onderhoudsbedrijf" in de Nederlandse tekst van artikel 1, 3), van het ontwerp, stemt niet overeen met de term "société d'entretien" in de Franse tekst. Ook in diverse andere bepalingen van het ontwerp wordt de term "bedrijf" telkens weergegeven door "société". De stellers van het ontwerp dienen de in de Nederlandse en de Franse tekst gebruikte terminologie op dat punt meer eenvormig te maken.

5. Wat de bepalingen inzake certificatie betreft in artikel 1, 3) en 5), van het ontwerp, volstaat het te verwijzen naar opmerking 3 bij de bespreking van de strekking en de rechtsgrond.

6. Onverminderd hetgeen in dit advies is opgemerkt in verband met het toepassingsgebied van de ontworpen regeling, is niet duidelijk wat de omschrijving van het begrip "gebruiker" in artikel 1, 6), van het ontwerp precies toevoegt aan de - reeds van toepassing zijnde - definitie van het begrip "consument" in artikel 1, eerste lid, 5, van de wet van 9 februari 1994. Artikel 1, 6), wordt derhalve beter uit het ontwerp weggelaten of dient te worden beperkt tot een verwijzing naar de in artikel 1, eerste lid, 5, van de wet vermelde definitie.

Artikel 2

Benevens hetgeen in dit advies reeds is opgemerkt met betrekking tot het toepassingsgebied van de ontworpen regeling, mag erop worden gewezen dat de omschrijving die voorkomt in artikel 2, § 1, van het ontwerp, zonder meer als nefast voor de rechtszekerheid valt te bestempelen.

In artikel 2, § 1, van het ontwerp wordt voor de omschrijving van het toepassingsgebied immers gerefereerd aan "alle liften waarvan redelijk te verwachten is dat ze door consumenten zullen worden gebruikt, ook als ze niet specifiek voor hen bedoeld zijn". Afgezien van de vaststelling dat de notie inzake de "redelijke verwachting" blijkbaar niet als zodanig voorkomt in de Franse tekst van artikel 2, § 1, moet worden vastgesteld dat dergelijke omschrijving te weinig precies en afgebakend is opdat eruit met de vereiste rechtszekerheid het toepassingsgebied van de ontworpen regeling zou kunnen worden afgeleid.

Voorts worden in artikel 2, § 2, van het ontwerp sommige categorieën van liften van de toepassing van het ontworpen besluit uitgesloten. Vraag daarbij is waarom niet nog andere categorieën van liften op dergelijke expliciete wijze worden uitgesloten, ermee rekening houdend dat in het ontwerp klaarblijkelijk enkel liften worden beoogd waarmee de consument in aanraking kan komen.

.../...

Artikel 3

Het is niet duidelijk wat in artikel 3 - en ook in artikel 11 - van het ontwerp dient te worden verstaan onder het begrip "derden".

Artikel 5

1. Indien het de bedoeling van de stellers van het ontwerp is om het in artikel 5, § 2, tweede lid, beoogde overleg verplicht te maken, worden beter niet de woorden "is het aangewezen" gebruikt. Indien het de bedoeling is om het overleg een louter facultatief karakter mee te geven, rijst de vraag of dergelijke overlegmogelijkheid niet op nog andere ogenblikken bestaat en of daarvan wel dient melding te worden gemaakt in de tekst van het ontwerp, ermee rekening houdend dat daarin enkel bepalingen met een normatieve draagwijdte thuishoren.

2. Om taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 5, § 3, "Binnen zes maanden" in plaats van "Binnen de zes maanden".

Ook de redactie van de Nederlandse tekst van de artikelen 12 en 14 van het ontwerp dient in die zin te worden aangepast.

Voorts schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 5, § 4, "de opgemaakte planning".

Artikel 6

De Nederlandse ("preventief onderhoud") en de Franse tekst ("entretien") van artikel 6, § 1, van het ontwerp dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 7

Het verdient geen aanbeveling in een normatieve tekst voor het aangeven van onderverdelingen gebruik te maken van streepjes omdat zulks moeilijkheden kan opleveren onder meer wanneer naderhand wordt verwezen naar de betrokken bepalingen. Men vervange derhalve in artikel 7 van het ontwerp de streepjes door 1°, 2°, 3°, enz.

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij de artikelen 8, 9 en 14 van het ontwerp.

Artikel 10

Ter wille van de rechtszekerheid zou in artikel 10 van het ontwerp moeten worden gepreciseerd welke "bevoegde overheid" precies wordt beoogd.

Artikel 11

Om taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 11 van het ontwerp "..., aangewezen ter uitvoering van artikel 7 van de wet, ...".

Artikel 12

1. Men vervange in de Nederlandse tekst van artikel 12 van het ontwerp de woorden "na de datum van het van kracht worden van dit besluit" door de woorden "na de datum van inwerkingtreding van dit besluit".

Ook de redactie van artikel 14 van het ontwerp moet telkens in die zin worden aangepast.

2. Op het einde van artikel 12 van het ontwerp dient te worden geschreven :
"... waarop de eerste risicoanalyse zal worden uitgevoerd".

.../...

Ook in de inleidende zin van artikel 14 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de "eerste risicoanalyse".

Artikel 13

Artikel 13 van het ontwerp voorziet in een overgangsregeling betreffende de verplichting tot certificatie. Afgezien van hetgeen in dat verband is opgemerkt onder 3 bij de bespreking van de strekking en de rechtsgrond, rijst de vraag of de ontworpen regeling op dat punt wel verenigbaar is met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie en of objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven bestaan voor het onderscheid dat aldus wordt gemaakt tussen bestaande en nieuwe bedrijven. Ook kan men zich afvragen of de stellers voldoende oog hebben gehad voor de noodzakelijke coherentie tussen de termijnregeling van artikel 13 en die van artikel 1, 3) en 5), van het ontwerp.

Artikel 14

In de Franse tekst na het eerste streepje van artikel 14 (lees : artikel 14, 1°) dient de precieze datum van 1 januari 1958 te worden vermeld.

Bijlagen

1. In de Nederlandse tekst van bijlage I, 2), f), dient ter wille van de terminologische eenvormigheid het woord "veiligheidskring" te worden vervangen door het woord "stroomkring".

2. In de inleidende zin van bijlage I, 4), wordt gerefereerd aan "de datum vermeld in het modernisatieprogramma voorzien in artikel 5". Er dient rekening te worden gehouden met het gegeven dat artikel 5 van het ontwerp niet als zodanig verplicht tot het vermelden van een datum in het modernisatieprogramma.

In dezelfde inleidende zin moeten in de Franse tekst de woorden "programme de régularisation" worden vervangen door de woorden "programme de modernisation", die ook in het ontwerp worden gebruikt.

3. Wat bijlage II betreft dient de opmerking 3 bij de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp in herinnering te worden gebracht.

4. In de inleidende zin van bijlage III, 1), stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen. In de Nederlandse tekst heeft men het over "verplichte opschriften", terwijl in de Franse tekst wordt geschreven "inscriptions suivantes". Deze discordantie dient te worden weggewerkt.

Slotopmerking

Rekening houdend met het bepaalde in artikel 5, § 2, derde lid, van het ontwerp verdient het aanbeveling de Minister van Economie te betrekken bij de voordracht, de uitvoering en de medeondertekening van de ontworpen regeling.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis instaure un certain nombre de règles de sécurité en ce qui concerne les ascenseurs existants et entend ainsi donner suite à la recommandation 95/216/CE de la Commission européenne, du 8 juin 1995, concernant l'amélioration de la sécurité des ascenseurs existants. Le projet instaure également une obligation de certification des entreprises d'entretien et de modernisation d'ascenseurs et détermine les conditions auxquelles les organismes de certification doivent répondre (voir les articles 1^{er}, 3) et 5), et 13, ainsi que l'annexe II du projet).

2. Sous réserve de l'observation faite au point 3 et sans préjudice de l'observation générale relative au champ d'application du texte en projet, ce dernier est en principe en adéquation avec le fondement légal fourni par l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs.

La disposition législative précitée habilite le Roi, en vue d'assurer la protection du consommateur quant à sa sécurité ou sa santé, à fixer, pour une catégorie de produits ou de services, les conditions dans lesquelles la fabrication, l'importation, la transformation, l'exportation, l'offre, la vente, la distribution même à titre gratuit, la location, la mise à disposition, la détention, l'étiquetage, le conditionnement, la circulation ou le mode d'utilisation sont interdits ou réglementés ainsi que les conditions de sécurité et de santé qui doivent être observées.

3. Or, l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 9 février 1994, cité au point 2, ne procure pas au Roi le fondement légal requis pour édicter un régime de certification obligatoire. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas davantage quelle autre disposition législative conférerait au Roi la compétence requise à cet effet - compétence dont l'exercice est susceptible d'affecter le libre établissement des entreprises concernées. Dans la mesure où le projet concerne la certification d'entreprises (voir les articles 1^{er}, 3) et 5), et 13, ainsi que l'annexe II), il est dès lors dénué du fondement légal requis et ne pourra, en l'état actuel de la législation, pas être adopté.

OBSERVATIONS GENERALES

1. Le projet contient des spécifications et des règles techniques au sens de l'article 1 de la directive 98/34 CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information. Conformément à cette directive, de telles règles doivent être notifiées sous forme de projet à la Commission européenne ⁽¹⁾.

Selon le délégué du gouvernement, une telle notification aurait eu lieu, bien que le projet de texte transmis à la Commission européenne ne fasse pas encore état de l'obligation de certification d'entreprises prévue dans le projet d'arrêté royal présentement soumis pour avis. Cette obligation de certification devra donc être également notifiée à la Commission européenne dès qu'elle pourra être introduite légitimement dans le droit belge ⁽²⁾.

2. Le champ d'application de la réglementation en projet est imprécis.

Ainsi le projet ne concerne-t-il que les "ascenseurs existants", alors qu'il ne peut s'inférer qu'implicitement de la connexité entre les articles 2, § 3, et 14 du projet qu'il faut entendre par là les ascenseurs ayant été installés avant le 1^{er} juillet 1999 ⁽³⁾. Pour assurer la sécurité juridique, il est recommandé de l'indiquer plus explicitement dans le texte du projet.

⁽¹⁾ Tel est également le cas des règles en projet, d'autant qu'en ce qui les concerne, aucun motif d'exception inscrit dans la directive ne peut être invoqué (la recommandation 95/216/CE de la Commission européenne précitée ne constitue dès lors pas un "acte communautaire contraignant" au sens de l'article 10 de la directive, le projet ne se limitant pas davantage à la seule "transposition" de cette recommandation).

⁽²⁾ Voir l'observation 3 formulée dans le cadre de l'analyse de la portée et du fondement légal du projet.

⁽³⁾ Les ascenseurs installés à partir du 1^{er} juillet 1999 sont soumis à l'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 portant exécution de la directive du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 29 juin 1995 concernant le rapprochement des législations des Etats-membres relatives aux ascenseurs.

Par ailleurs, on n'aperçoit nullement quelle peut précisément être la relation entre le texte en projet et les autres règles relatives à l'utilisation d'ascenseurs. Les auteurs du texte en projet ayant conçu celui-ci dans une perspective de protection de la sécurité et de la santé du consommateur, ils entendent de toute évidence ne réglementer l'utilisation des ascenseurs que pour autant que celle-ci soit significative pour les consommateurs. Cela signifie que le texte en projet ne s'applique par exemple pas aux ascenseurs utilisés exclusivement par des travailleurs, lesquels sont soumis à la réglementation sur la sécurité du travail.

Le texte du projet devrait également définir plus clairement la relation entre le texte en projet et d'autres règles concernant les ascenseurs, bien qu'il s'agisse d'une question délicate, ne fût-ce, par exemple, que parce que certains ascenseurs sont utilisés aussi bien par des travailleurs que par des consommateurs (p. ex. par des visiteurs dans un immeuble de bureaux) ou parce qu'il n'est pas toujours évident de déterminer si certains ascenseurs sont utilisés ou non par des consommateurs (p. ex. les ascenseurs situés dans des immeubles à appartements).

La question est de savoir s'il ne serait pas préférable que les auteurs du projet fondent le régime en projet sur l'article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité et de salubrité que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection. Dans cette hypothèse, le projet ne serait plus conçu dans une perspective de protection du consommateur et son application ne requerrait plus de répondre à la question de savoir si et dans quels cas un ascenseur peut être réputé destiné à l'usage du consommateur, avec toute l'incertitude que la réponse à cette question comporte. D'un autre côté, un tel procédé nécessiterait une analyse minutieuse de la réglementation déjà existante en matière d'ascenseurs, qui a été adoptée en application de l'article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1961 précitée et avec laquelle le régime en projet risque dès lors de faire double emploi.

On peut en conclure que la réglementation gagnerait en accessibilité et en clarté si l'utilisation des ascenseurs faisait l'objet d'une réglementation plus intégrée et si des textes normatifs séparés, dont la relation n'est pas toujours aisée à déterminer, n'avaient plus à opérer une distinction en fonction du type d'utilisateurs.

A cet égard, il convient de noter qu'un avant-projet de loi soumis il y a peu à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat faciliterait le recours à la méthode de travail intégrée susvisée, dans la mesure où il tend notamment à incorporer les dispositions de la loi du 11 juillet 1961 précitée dans la loi du 9 février 1994 ⁽⁴⁾. Dès que ce sera chose faite, il sera possible, conformément à la loi du 9 février 1994, d'élaborer des règles notamment en ce qui concerne les règles de sécurité relatives à l'utilisation des ascenseurs, qui ne se limiteront plus nécessairement à la protection de la sécurité et de la santé du consommateur.

3. Le projet comporte en substance un certain nombre de règles de sécurité relatives à l'utilisation des ascenseurs existants. Il serait dès lors préférable que l'intitulé et le texte du projet fassent référence, non pas à "l'exploitation des ascenseurs", aux "conditions (...) d'exploitation" ou au "dossier d'exploitation", mais respectivement à la "sécurité des ascenseurs", aux "conditions de sécurité" et au "dossier de sécurité".

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Eu égard notamment à l'observation générale faite au point 3, on adaptera comme suit la formulation de l'intitulé du projet :

"Arrêté royal relatif à la sécurité des ascenseurs existants".

⁽⁴⁾ Projet de loi 33.141/1 "modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des utilisateurs".

Préambule

A la fin du premier alinéa du préambule, il suffira d'écrire : "..., notamment l'article 4, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 avril 2001;".

Article 1^{er}

1. L'article 1^{er} du projet est précédé d'un intitulé. Il est recommandé de diviser le projet en chapitres et, à cette occasion, de reproduire les intitulés figurant dans le texte du projet. Ainsi, on fera précéder l'article 1^{er} du projet, par exemple, par la mention "Chapitre premier. Définitions".

2. En principe, des termes tels que "falloir", "être tenu de" ou "devoir" ne s'emploient pas dans un texte normatif, dès lors que l'obligation résulte déjà des règles proprement dites. On rédigera dès lors la phrase introductive de l'article 1^{er} du projet comme suit : "Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :". Le cas échéant, la rédaction d'autres dispositions du projet fera l'objet d'une adaptation similaire.

3. A moins que l'objectif poursuivi ne consiste à faire abstraction des modifications à venir de la loi du 9 février 1994 dans la définition qui en est donnée, on supprimera à l'article 1^{er}, 1), du projet, la proposition "..., modifié par la loi du 4 avril 2001 modifiant certaines dispositions concernant la sécurité et la santé des consommateurs;".

4. Le terme "société d'entretien" qui figure dans le texte français de l'article 1^{er}, 3), du projet, ne correspond pas au terme "onderhoudsbedrijf" qui figure dans le texte néerlandais. Cette traduction du terme "société" par le terme "bedrijf" apparaît également dans différentes autres dispositions du projet. Les auteurs du projet amélioreront à cet égard l'uniformité de la terminologie employée dans les textes français et néerlandais.

5. Quant aux dispositions concernant la certification, qui figurent à l'article 1^{er}, 3) et 5), du projet, il suffira de se reporter à l'observation 3 faite dans le cadre de l'analyse de la portée et du fondement légal.

6. Sans préjudice des observations émises dans le présent avis en ce qui concerne le champ d'application du texte en projet, on aperçoit mal ce que la définition de la notion d'"utilisateur", inscrite à l'article 1^{er}, 6), du projet, ajoute précisément à la définition de la notion de "consommateur" qui figure à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5, de la loi du 9 février 1994 et qui est déjà d'application. Mieux vaudrait dès lors supprimer du projet l'article 1^{er}, 6), ou limiter celui-ci à un renvoi à la définition figurant à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5, de la loi.

Article 2

Outre les observations qui ont déjà été faites dans le présent avis à propos du champ d'application du texte en projet, on notera que la définition inscrite à l'article 2, § 1^{er}, du projet, doit purement et simplement être qualifiée de néfaste pour la sécurité juridique.

En effet, pour définir son champ d'application, le projet se réfère en son article 2, § 1^{er}, à "tous les ascenseurs qui pourraient être utilisés par des consommateurs, même s'ils ne sont pas spécifiquement conçus pour eux". Outre, de toute évidence, que la notion de "redelijke verwachting" n'a pas d'équivalent proprement dit dans le texte français de l'article 2, § 1^{er}, force est de constater qu'une telle définition n'est pas suffisamment précise ni circonscrite pour permettre d'en dégager le champ d'application des règles en projet avec la sécurité juridique qui s'impose.

Par ailleurs, l'article 2, § 2, du projet exclut certaines catégories d'ascenseurs du champ d'application de l'arrêté en projet. A cet égard, la question est de savoir pour quels motifs cette exclusion formelle ne concerne pas d'autres catégories d'ascenseurs, dès lors que le projet ne vise manifestement que les ascenseurs pouvant être empruntés par le consommateur.

Article 3

A l'article 3 - de même qu'à l'article 11 - du projet, on aperçoit mal ce que recouvre la notion de "tiers".

Article 5

1. Si les auteurs du projet entendent donner un caractère obligatoire à la concertation envisagée à l'article 5, § 2, alinéa 2, mieux vaudrait éviter d'employer les termes "il est opportun". S'ils entendent lui donner un caractère purement facultatif, la question est de savoir si cette possibilité de concertation est également prévue à d'autres moments et s'il est bien nécessaire d'en faire état dans le texte du projet, étant donné que seules des dispositions ayant une portée normative y ont leur place.

2. Pour des motifs de correction de la langue, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 5, § 3, "Binnen zes maanden" au lieu de "Binnen de zes maanden".

La rédaction du texte néerlandais des articles 12 et 14 du projet fera l'objet d'une adaptation similaire.

A la fin du texte français de l'article 5, § 4, on écrira en outre "ont lieu dans le respect du planning établi".

Article 6

Il convient d'améliorer la concordance entre les textes français ("entretien") et néerlandais ("preventief onderhoud") de l'article 6, § 1^{er}, du projet.

Article 7

Il n'est pas recommandé de marquer les subdivisions d'un texte normatif par l'emploi de tirets, un tel procédé pouvant compliquer notamment les références ultérieures aux dispositions en question. A l'article 7 du projet, on remplacera dès lors les tirets par 1°, 2°, 3°, etc.

Les articles 8, 9 et 14 du projet appellent une observation identique.

Article 10

Afin d'assurer la sécurité juridique, il y a lieu de préciser à l'article 10 du projet de quelle "autorité compétente" il est exactement question.

Article 11

Par souci de correction de la langue, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 11 du projet "..., aangewezen ter uitvoering van artikel 7 van de wet, ...".

Article 12

1. Dans le texte néerlandais de l'article 12 du projet, on remplacera les termes "na de datum van het van kracht worden van dit besluit" par les termes "na de datum van inwerkingtreding van dit besluit".

La formulation de l'article 14 du projet sera elle aussi adaptée systématiquement dans ce sens.

2. On écrira à la fin de l'article 12 du projet : "... en vigueur du présent arrêté, ... à laquelle la première analyse de risque sera effectuée".

La phrase introductive de l'article 14 du projet devra elle aussi faire état de la "première analyse de risque".

Article 13

L'article 13 du projet contient des dispositions transitoires en ce qui concerne l'obligation de certification. Indépendamment des observations faites à ce sujet au point 3 de l'analyse de la portée et du fondement légal, la question se pose de savoir si les règles en projet sont effectivement compatibles avec le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination à cet égard et si des motifs objectifs et raisonnablement justifiés fondent la distinction ainsi opérée entre les entreprises existantes et les nouvelles entreprises. On peut également se demander si les auteurs du projet ont suffisamment veillé à assurer la cohérence qui s'impose entre les délais fixés à l'article 13 et ceux prévus à l'article 1^{er}, 3) et 5), du projet.

Article 14

Dans le texte français figurant en regard du premier tiret de l'article 14 (lire : l'article 14, 1^o), on indiquera la date exacte du 1^{er} janvier 1958.

Annexes

1. Dans le texte néerlandais de l'annexe I, 2), f), on remplacera le terme "veiligheidskring" par le terme "stroomkring" dans un souci d'uniformité terminologique.

2. La phrase introductive de l'annexe I, 4), se réfère à la "date visée par le programme de régularisation prévu à l'article 5". Il convient d'avoir égard à la circonstance qu'en tant que tel, l'article 5 du projet n'impose pas d'indiquer une date dans le programme de modernisation.

Dans le texte français de cette même phrase, on remplacera les termes "programme de régularisation" par les termes "programme de modernisation", également employés dans le projet.

3. En ce qui concerne l'annexe II, il convient de rappeler l'observation 3 formulée dans le cadre de l'analyse de la portée et du fondement légal du projet.

4. Les textes français et néerlandais de la phrase introductive de l'annexe III, 1), ne concordent pas, le premier faisant état d'"inscriptions suivantes" et le deuxième de "verplichte opschriften". Il y a lieu de remédier à cette discordance.

Observation finale

Compte tenu des dispositions de l'article 5, § 2, alinéa 3, du projet, il est recommandé d'associer le Ministre de l'Economie à la présentation, à l'exécution et au contreseing du texte en projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME